



La formation des enseignants de français langue étrangère au Pérou : programmes d'études universitaires, défis et attentes des enseignants

Jackeline Elva Tadeo Domínguez

Université Nationale de San Martín – UNSM Tarapoto, Pérou

jacktadeo@unsm.edu.com

<https://orcid.org/0000-0003-1996-9228>

Julie Ildegrad Tadeo Domínguez

Institution Claude Lebois, Saint-Chamond, France

tadeo.dominguez.julie@gmail.com

<https://orcid.org/0009-0008-9776-6024>

Reçu le 08-03-2024 / Évalué le 03-04-2024 / Accepté le 30-05-2024

Résumé

Cette étude examine la formation initiale et continue des enseignants de français langue étrangère (FLE) au Pérou à travers l'analyse des programmes universitaires, les forces et les limites de la formation, ainsi qu'une enquête menée auprès des enseignants de FLE en exercice. Elle présente le contexte actuel des dispositifs de formation de trois universités péruviennes. L'étude propose des pistes d'amélioration pour renforcer la qualité et la professionnalisation de la formation en FLE au Pérou.

Mots-clés : français langue étrangère, formation des enseignants, programmes d'études, formation initiale, formation continue

**Training French as a Foreign Language teachers in Peru:
university study programmes, challenges and teachers' expectations**

Abstract

This study examines the initial and continuing training of teachers of French as a Foreign Language (FFL) in Peru, through an analysis of university curriculums, the strengths and limitations of training, and a survey conducted among in-service FFL teachers. It presents the current context of training programs at three Peruvian universities. The study proposes suggestions to improve the quality and professionalization of FFL training in Peru.

Keywords: French as a foreign language, teacher training, curricula, initial training, continuing professional development

Introduction¹

L'enseignement du français langue étrangère (FLE) au Pérou est né grâce à l'initiative de création de l'Alliance française par l'archéologue et anthropologue français Théodore Ver en 1888². Depuis, l'enseignement de cette langue n'a cessé de progresser. Par la suite, une demande pour apprendre cette langue s'inscrit dans une perspective de mondialisation et de diversification linguistique qui s'intensifie rapidement. Néanmoins, cette augmentation de l'intérêt pour apprendre le français souligne un défi essentiel : la formation des enseignants.

Cette étude intitulée « La formation des enseignants de Français Langue Étrangère au Pérou³ : programmes d'études universitaires, défis et attentes des enseignants » se présente comme un état des lieux concernant les réalités et les enjeux de la formation initiale en français langue étrangère au sein des universités péruviennes.

À cette fin, nous avons réalisé une enquête⁴ auprès des enseignants de français en exercice portant sur leurs parcours de formation universitaire et les défis rencontrés, leurs réalités professionnelles et leurs attentes vis-à-vis de la formation initiale du français.

Dans la première partie, nous présentons un panorama de la formation en FLE en contexte universitaire, où nous abordons les établissements de formation supérieure offrant ce cursus, ainsi que les dispositifs de formation continue. Puis, la deuxième partie traite des programmes de formation initiale universitaire. Nous proposons ici un panorama des programmes d'étude de 3 universités du pays, ainsi qu'une réflexion concernant les

¹ Cet article a été conçu à la suite d'échanges d'expériences professionnelles dans l'enseignement du français langue étrangère à l'université nationale de San Martín, dans la ville de Tarapoto en région Amazonie du Pérou et des réflexions à propos de l'enseignement du français au Pérou. Julie Ildegrad Tadeo Dominguez s'est occupée de la première et de la deuxième partie. Jackeline Elva Tadeo Domínguez a pris en charge la rédaction de la troisième partie. L'introduction et la conclusion ont été rédigées conjointement par les deux auteurs.

² Site Alliance Française Lima. Initiative de création de l'Alliance française par l'archéologue et anthropologue Théodore Ver en 1888. [En ligne] : <https://aflima.org.pe/la-alianza-ensenanza-idioma-frances/> [consulté le 02 janvier 2024].

³ Nous allons traiter la formation des enseignants de français au Pérou en contexte universitaire.

⁴ Enquête d'étude Google Forms effectuée auprès de 55 enseignants péruviens de FLE entre octobre et novembre 2023. [En ligne] : https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfS9Y6fOH3mCGSJPO_4pLKMG_xgD2wbkx72AA8yQ2oQ5zCTiQ/viewform

réalités et les enjeux de ces derniers. Enfin, nous présentons, dans la dernière partie, les profils et parcours des enseignants de français participant à notre étude, ainsi que leurs réflexions et leurs attentes en termes d'amélioration de la formation initiale et de la professionnalisation du métier. Nous avons, pour ce faire, donné la parole aux enseignants lors de l'enquête, afin qu'ils puissent manifester leurs opinions en fonction de leurs expériences.

À travers cette étude, nous cherchons à contribuer à une réflexion sur l'organisation de la formation initiale des enseignants de français au Pérou, à identifier les points forts et les faiblesses relevés dans les programmes d'études actuels, ainsi qu'à évaluer dans quelle mesure les enseignants considèrent que leur formation répond à leurs besoins professionnels. Le but majeur est de proposer des pistes d'amélioration pour renforcer et optimiser la formation des enseignants de français dans notre pays, en prenant en considération les défis actuels ainsi que les attentes des acteurs concernés.

1. La formation des enseignants de français langue étrangère

Cette première partie propose un panorama concernant la formation des enseignants de FLE dans notre pays. Celle-ci se décompose, à ce propos, en deux sections : la première aborde la formation initiale où nous présentons les établissements universitaires formateurs des enseignants de FLE et l'organisation structurelle des filières FLE. Ensuite, nous aborderons la formation continue.

1.1. La formation initiale

Au Pérou, la formation au métier d'enseignant de FLE s'effectue majoritairement au sein des universités publiques. Ces établissements sont situés dans diverses régions du pays. Une des premières universités à proposer la formation d'enseignant en FLE est l'université nationale de Trujillo UNT dans la ville de Trujillo au nord-ouest du pays. La première filière FLE y a été créée en 1964.

Selon les statistiques de l'Ambassade de France à Lima⁵, le pays compte actuellement neuf universités, réparties dans différentes régions, qui assurent la formation des enseignants de français langue étrangère. Ces établissements sont présents aussi bien dans la capitale que dans plusieurs grandes villes du pays, reflétant une couverture géographique étendue pour répondre aux besoins de formation en FLE sur l'ensemble du territoire péruvien.

Nous avons par exemple l'université nationale d'éducation Enrique Guzman y Valle (UNE) située à Lima, la capitale du pays, l'université nationale San Agustín (UNSA) à Arequipa, l'université Pedro Ruiz Gallo (UNPRG) dans la ville de Chiclayo, l'université nationale de Trujillo (UNT) dans la ville de Trujillo, l'université nationale de l'Amazonie péruvienne (UNAP) dans la ville d'Iquitos, l'université nationale de San Martin (UNSM) située à Tarapoto, l'université nationale del Santa (UNS) à Chimbote, etc.

Les formations universitaires en FLE sont en majorité, adossées aux départements de langues étrangères ou d'éducation secondaire parcours enseignement de langues étrangères. Ceux-ci, à leur tour, sont rattachés à des facultés de Sciences de l'Éducation et de sciences humaines ou des facultés de Sciences sociales et humanités.

La majorité des universités péruviennes proposent généralement cette formation en double spécialité : anglais-français. L'intitulé du diplôme se présente comme suit : *Licence en éducation, parcours enseignement des langues étrangères anglais-français*. Le profil professionnel du diplômé intègre par conséquent, les savoirs linguistiques et culturels nécessaires, le savoir-faire pédagogique et le savoir-être professionnel requis pour l'enseignement de l'anglais et le français en contexte scolaire primaire ou secondaire, ou le cas échéant, dans le cadre de l'enseignement à destination d'un public d'adultes.

Les formations initiales, appelées également *études de pré-grade*⁶ des futurs enseignants de français dans les universités péruviennes se déroulent, selon le système d'éducation universitaire sur 5 ans d'études

⁵ Site web de l'Ambassade de France au Pérou. Coopération linguistique. Information statistique datant de juin 2018. [En ligne] : <https://pe.ambafrance.org/La-cooperation-linguistique> [consulté le 10 janvier 2024].

⁶ *Estudios de pregrado (formation initiale)* ou Licence selon le système d'éducation universitaire péruvien.

(Licence). Ce qui équivaut à 10 semestres de formation dont chaque semestre comprend 4 mois d'études et le nombre des crédits exigés s'élève à 200 crédits au minimum selon la loi des universités⁷.

L'Alliance française établie à Lima dispense également une formation pédagogique initiale adressée aux futurs formateurs en FLE depuis 1977⁸. Celle-ci comporte 440 heures de cours effectués sur 8 mois où ils proposent de nombreux modules de formation didactique et pédagogique nécessaires au métier d'enseignant du FLE. L'accès à cette formation se réalise par le biais d'un examen d'admission et en attestant d'un niveau de maîtrise de langue correspondant au niveau DALF C1.

1.2. La formation continue

La formation continue des enseignants de FLE dans notre pays s'effectue principalement grâce aux initiatives de l'association de professeurs de français langue étrangère UNIPPROFIF *Union Péruvienne de Professeurs et Chercheurs de Français*⁹ en lien avec les institutions françaises établies dans le pays (Ambassade de France à Lima, le réseau d'Alliances Françaises, etc.) et les universités formatrices d'enseignants de FLE. L'association promeut la diffusion de la langue française et des cultures francophones ainsi que la professionnalisation du métier. De ce fait, celle-ci organise, entre autres, des congrès annuels afin de rassembler les enseignants de FLE de toutes les régions du pays pendant 3 jours. Ces réunions proposent des thématiques diverses en fonction des besoins pédagogiques des formateurs et futurs formateurs en FLE.

Le réseau des Alliances Françaises établies dans plusieurs régions du pays propose également de nombreuses sessions de formations continues spécifiques aux besoins des enseignants de FLE, telles que des stages de

⁷ Guide sur le système d'éducation universitaire péruvien. [En ligne] : <https://cdn.www.gob.pe/uploads/document/file/3628065/Gu%C3%ADa%20sobre%20el%20Sistema%20de%20Educaci%C3%B3n%20Universitario%20-%20Rep%C3%ABlica%20del%20Per%C3%BA.pdf> [consulté le 21 décembre 2023].

⁸ Alliance française Lima. [En ligne] : <http://aflima.org.pe/aprender/formacion-pedagogica-inicial/> [consulté le 28 février 2024].

⁹ Union péruvienne de professeurs et chercheurs de français au Pérou. [En ligne] : <https://unipprofif.org/> [consulté le 10 février 2024].

remise à niveau de langue, des cours de grammaire et de cours de phonétique du français entre autres.

À présent, la formation continue des enseignants de FLE dans notre pays n'a pas encore reçu le soutien nécessaire de la part des instances gouvernementales. Concernant l'enseignement des langues, le gouvernement se centre plutôt dans la formation continue des enseignants d'anglais car cette langue étrangère fait partie du programme d'études de l'éducation nationale. Celle-ci possède en effet, un caractère obligatoire dans le système éducatif national, plus précisément dans l'enseignement secondaire.

Cependant, depuis juin 2021, l'Ambassade de France a signé un accord de coopération avec le ministère de l'éducation du Pérou, afin de développer l'enseignement du français comme deuxième langue étrangère dans l'enseignement public au sein des établissements scolaires COAR (établissements à haut rendement académique)¹⁰.

Nous considérons que cela est une première étape d'ouverture à l'introduction officielle d'une deuxième langue étrangère dans le système éducatif péruvien. L'enseignement du français deviendra dorénavant une langue intégrée dans le programme d'enseignement secondaire, ce qui favorisera l'engagement du gouvernement péruvien sur la nécessité de planifier des sessions de formation continue des formateurs en français langue étrangère.

Mais, ce fait suscitera également l'implication systématique des établissements universitaires puisque les universités publiques occupent une place essentielle tant dans la formation de base que dans le perfectionnement continu (Renata Calderón, Sánchez Murillo, 2015)¹¹.

¹⁰ Ambassade de France au Pérou. [En ligne] : <https://pe.ambafrance.org/La-France-et-le-Perou-signent-un-accord-de-cooperation-pour-le-developpement-du> [consulté le 06 février 2024].

¹¹ Renata Calderon Roger, Sanchez Murillo Julio, (2015). Article « *La formation continue des enseignants de français langue étrangère au Costa Rica : réalités, perspectives et défis* ». [En ligne] : <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/5634883.pdf> [consulté le 18 février 2024].

2. Les programmes de formation

Nous présentons dans cette partie, un panorama des programmes d'études en FLE proposés dans les universités péruviennes. Nous analysons également les enjeux concernant la formation en FLE dans notre pays. Ces derniers ont été recueillis grâce à notre étude réalisée auprès des enseignants, ainsi que nos propres expériences personnelles et professionnelles.

2.1. Programmes d'études universitaires de formation initiale

La plupart de programmes d'études en FLE comportent des études de formation en sciences humaines, pédagogie et linguistique, tous organisés en trois grands piliers selon la loi des universités N° 30220 concernant les formations initiales : études de formation générale, études de formation spécifique et études de spécialité¹².

- Les cours de formation générale comportent, entre autres, l'étude de la langue espagnole, la sociologie, la philosophie, la psychologie, les méthodologies de travail universitaire et l'éducation artistique et sportive.
- Les cours de formation spécifique incluent, notamment, l'histoire de l'éducation, la philosophie en éducation, la psychologie appliquée en éducation, la didactique, l'éthique et la déontologie du professorat, la linguistique, la gestion en éducation et les séminaires de recherche.
- Quant aux cours de spécialité, ils intègrent l'enseignement des langues anglaise et française aux niveaux A1, A2, B1, B2, voire niveau C1 selon les exigences des établissements supérieurs, mais également les cours de culture étrangère et de didactique.

¹² Universidad Nacional mayor de San Marcos UNMSM. [En ligne] : <https://unmsm.edu.pe/formacion-academica/escuela-de-estudios-generales> [consulté le 29 janvier 2024].

À titre informatif, nous pouvons énumérer les cours de spécialité en langue française établis dans la plupart de programmes d'études de français langue étrangère des universités péruviennes :

- l'apprentissage de la langue ;
- la didactique ;
- la production de l'oral et des écrits en français ;
- la phonétique et la phonologie ;
- la grammaire ;
- la littérature française et la civilisation française entre autres.

En effet, comme le souligne Porcher (2004 : 98), la formation des enseignants en FLE doit s'articuler autour de deux axes majeurs : l'axe linguistique et l'axe culturel.

L'étude des composants linguistiques et culturels peut varier selon les programmes d'études de formation initiale en FLE, élaborés de manière autonome par chaque établissement d'enseignement supérieur¹³. D'ailleurs, dans le Dictionnaire dirigé par Cuq (2003 : 14) on rappelle que « La formation des enseignants de FLE est soumise à des modèles d'enseignement développés dans chaque pays ».

Ensuite, nous présentons en guise d'exemple, un tableau qui montre les contenus linguistiques et culturels des programmes d'études en formation initiale en français de trois universités nationales du pays. Il s'agit de l'université Enrique Guzman y Valle à Lima, l'université Pedro Ruiz Gallo à Chiclayo et l'université de l'Amazonie péruvienne dans la ville d'Iquitos.

¹³ Dans le système péruvien d'études supérieurs, les universités sont régies par la *loi des universités N°30220*. Cette loi attribue, entre autres, l'exercice de l'autonomie des universités. De ce fait, les universités ont le pouvoir et la légitimité de concevoir et de proposer des programmes d'études fondés sur les réglementations des politiques éducatives du pays, les potentiels financiers institutionnels, les besoins socio-culturels et les contextes géographiques spécifiques. Ministère de l'éducation du Pérou. [En ligne] : <https://www.gob.pe/institucion/minedu/normas-legales/118482-30220> [consulté le 30 janvier 2024].

Semestres d'études	Université nationale Enrique Guzman y Valle ¹⁴ - Lima	Université nationale Pedro Ruiz Gallo ¹⁵ - Chiclayo	Université nationale de l'Amazonie péruvienne UNAP ¹⁶ - Iquitos
S1			
S2			Français I
S3			Français II
S4		Français I : A1	Français III
S5	Français élémentaire I	Français II : A1+ Lexicologie e idiomatique du français	Français IV
S6	Français élémentaire II	Français III : A2 Phonétique et Phonologie du français	Français V
S7	Français intermédiaire	Français IV : A2+ Grammaire du français I : A1	Français VI
S8	Français avancé	Communication orale en français Grammaire du français II : A2	Français VII, Culture occidentale en français
S9	Lecture littéraire en français Phonétique et Phonologie du français	Grammaire du français III : B1	
S10	Préparation aux examens internationaux de français Méthodologies de l'enseignement du français	Composition en français	

Tableau 1 : Programmes d'études en FLE¹⁷

À travers ce tableau, nous observons que la formation des enseignants de français au Pérou, diffère d'une université à une autre, mettant en évidence les différences d'organisation, de progression linguistique et

¹⁴ Universidad nacional de educación Enrique Guzman y Valle - Lima. Facultad de ciencias sociales y humanidades. Malla curricular. Semestre V al X : Francés básico I, Francés básico II, Francés intermedio, Francés avanzado, taller de lectura literaria francesa, fonética y fonología francesa, preparación para exámenes internacionales de francés, taller de metodologías de la enseñanza del francés. [En ligne] : <https://www.une.edu.pe/humanidades/docs/malla-curricular/P034%20INGL%c3%89S%20-%20FRANC%c3%89S.pdf> [consulté le 14 février 2024].

¹⁵ Universidad Nacional Pedro Ruiz Gallo - Chiclayo. Malla curricular del programa de educación, especialidad de idiomas extranjeros. Semestres IV al X : Francés I : A1, Francés II: A1+, Lexicología e idiomática del francés, Francés III: A2, Fonética y fonología del francés, Francés IV: A2+, Gramática francesa I: A1, Comunicación oral en francés, Gramática francesa II: A2, Gramática francesa II: B1, Composición en francés. [En ligne] : <https://drive.google.com/file/d/1wtz8Araco8l9d246JB3SKCDcHIPyuzar/view> [consulté le 14 février 2024].

¹⁶ Universidad Nacional de la Amazonia peruana UNAP - Iquitos. Malla curricular Idiomas extranjeros: Francés I, Francés II, Francés III, Francés IV, Francés V, Francés VI, Francés VII, Cultura occidental en francés. [En ligne] : https://enlinea.unapiquitos.edu.pe/pregrado/facultades/educacion/descargas/plan-y-malla/pregrado/P31_MALLA-Idiomas-Extranjeros-con-mencion-en-ingles-y-frances.pdf [consulté le 15 février 2024].

¹⁷ Ce tableau a été élaboré à partir des informations obtenues grâce à des sites web des universités nommées dans l'étude. Les traductions des unités d'enseignement ont été effectuées par les autrices.

d'orientation pédagogique spécifique à chaque établissement de formation supérieure.

Les trois universités présentées offrent la formation en français langue étrangère sur une période de dix semestres, soit 5 ans d'études, ce qui correspond à la durée d'une licence universitaire dans le système d'enseignement universitaire péruvien. Selon ces données, le moment d'introduction de la langue diffère clairement d'un établissement à l'autre et la durée effective d'exposition au français varie entre six et sept semestres selon les programmes d'études conçus par les établissements.

Nous observons, par exemple, qu'à l'université nationale Enrique Guzmán y Valle la formation en français débute au cinquième semestre (S5), ce qui veut dire que l'apprentissage de la langue se réalise à la moitié de la formation initiale. En revanche, l'université Pedro Ruiz Gallo introduit l'enseignement de la langue dès le quatrième semestre (S4), tandis que l'université nationale de l'Amazonie péruvienne propose une immersion linguistique plus tôt, dès le deuxième semestre (S2) du parcours universitaire et se poursuit de façon continue tout au long de la formation.

En ce qui concerne la progression du niveau des compétences linguistiques développées dans chaque établissement, celle-ci se présente d'une manière relativement explicite. L'université nationale Pedro Ruiz Gallo se distingue notamment par une organisation claire, basée sur les principes du *cadre européen commun de référence pour les langues* (CECRL), allant du niveau A1 au B1 et en incluant les étapes intermédiaires A1+, A2, A2+. Cette structuration cohérente permet, entre autres, un parcours de formation plus uniforme et une évaluation standardisée des compétences linguistiques des étudiants.

Au contraire, l'université nationale Enrique Guzman y Valle et l'université nationale de l'Amazonie péruvienne n'intègrent pas explicitement les niveaux du CECRL dans leur programme d'études. La première, privilégie une progression linguistique qualitative : français élémentaire, intermédiaire et avancé. La deuxième, présente une progression numérotée : Français I à VII. Cette orientation reflète vraisemblablement des approches pédagogiques plus locales (selon le contexte), moins alignées sur les standards internationaux, mais qui offrent,

potentiellement, une flexibilité dans l'application des méthodes d'enseignement.

Ces données nous emmènent également à une réflexion concernant les orientations pédagogiques des trois programmes d'études de formation initiale présentés. Celui de l'université nationale Enrique Guzman y Valle témoigne d'une dimension didactique et professionnalisante grâce aux cours des deux derniers semestres (S9, S10) : *Lecture littéraire en français, phonétique et Phonologie du français, préparation aux examens internationaux de français* et *l'étude des méthodologies de l'enseignement du français*. Ce programme a pour but, selon nous, de préparer des professeures et professeurs de FLE capables d'enseigner avec efficacité dans le contexte péruvien.

En ce qui concerne le programme d'études de l'université Pedro Ruiz Gallo, celui-ci met l'accent sur l'acquisition d'une connaissance approfondie de la langue ainsi que sur l'acquisition des compétences métalinguistiques solides en s'appuyant sur les matières telles que, *Lexicologie et idiomatique du français, Phonétique et phonologie du français, Grammaire du français I à III, communication orale et composition en français*.

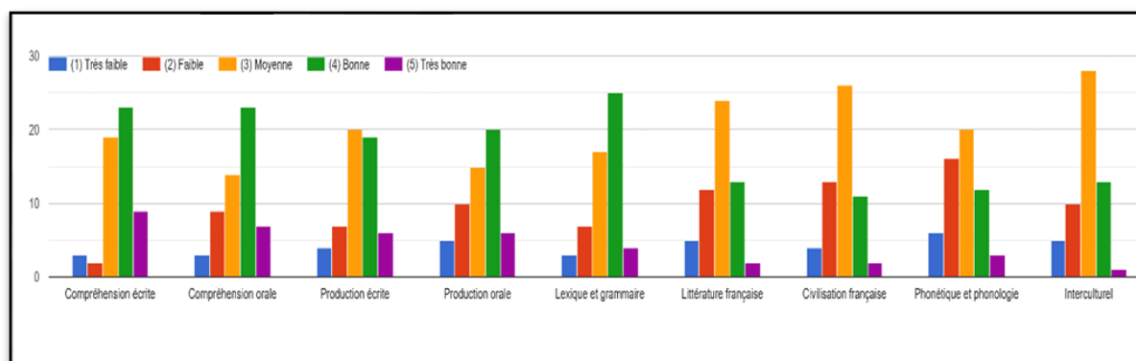
Quant à l'université nationale de l'Amazonie péruvienne, le programme de formation en français vise à développer les compétences linguistiques et interculturelles. La succession des cursus de langue *Français I à VII* s'accompagne du cours sur la *culture occidentale en français*, ce qui révèle une orientation pédagogique centrée sur la pratique de la langue et la compétence interculturelle.

Nous constatons, conformément aux données présentes dans le tableau, que l'étude de la phonétique et de la phonologie du français est présente seulement sur deux programmes d'études, celui de l'université nationale Enrique Guzman y Valle et celui de l'université nationale Pedro Ruiz Gallo. Des informations recueillies sur les sites universitaires d'autres universités formatrices des enseignants de français confirment que l'université nationale de San Agustín à Arequipa propose également ces enseignements. En somme, seules trois universités péruviennes préparent les futurs enseignants de FLE dans ces domaines linguistiques.

2.2. Réalités et défis de la formation initiale universitaire

Dans la partie précédente, nous avons observé des programmes d'études en FLE relativement variés, que ce soit dans le nombre de matières étudiées ou dans l'étude de composantes linguistiques et culturelles. De ce fait, nous estimons que le niveau de maîtrise de la langue à l'issue de la formation initiale pourrait s'avérer assez hétérogène.

Dans le but d'évaluer cette hétérogénéité des compétences, nous avons considéré dans notre enquête, des questions concernant la formation professionnelle en français. Ceci dans le but d'identifier la perception des enseignants concernant la maîtrise des compétences linguistiques et culturelles acquises à l'issue des études de licence. Celles-ci concernaient la compréhension écrite, la compréhension orale, la production écrite, la production orale, l'étude du lexique et de la grammaire, la littérature et la civilisation française, la phonétique et la phonologie et l'interculturel.



Graphique 1. Maîtrise des composants linguistiques en français à l'issue des études de licence

Les données ci-dessus montrent que la formation initiale universitaire apporte des bases plutôt solides en ce qui concerne la maîtrise des compétences de réception (compréhension écrite et orale) ainsi que le lexique et la grammaire, car ceux-ci ont été jugés majoritairement comme bien maîtrisés. Quelques enseignants estiment même le niveau de compréhension écrite comme très bon. Les compétences de production (expression écrite et orale) présentent, quant à elles, des résultats plus disparates. Beaucoup d'enseignants placent ces compétences aux niveaux *moyen* ou *bon*. Nous estimons, selon ces résultats, que l'étude de

l'expression écrite et orale en français a été correcte mais probablement pas suffisamment approfondie.

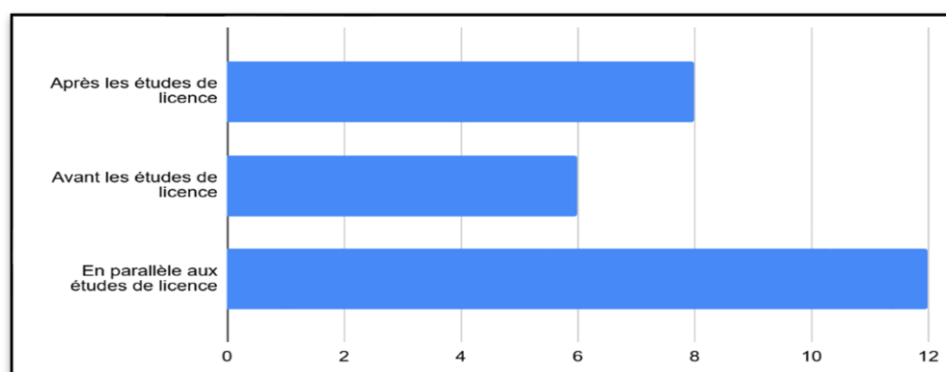
La littérature française, la civilisation française, la phonétique et la phonologie, ainsi que l'interculturel sont, en revanche, des domaines linguistiques ayant obtenu majoritairement des réponses *maîtrise moyenne* et *faible*. Ces derniers sont certainement considérés comme des points faibles de la formation initiale universitaire puisque très peu d'enseignants considèrent avoir acquis une *maîtrise bonne* ou *très bonne*.

Ces résultats témoignent d'une formation initiale en français possédant des piliers solides dans l'analyse linguistique et la réception des informations. La production orale et écrite est estimée moins solide ce qui peut limiter la fluidité et la spontanéité des futurs formateurs en français. En ce qui concerne les domaines civilisationnels et interculturels, essentiels pour enseigner la langue dans un contexte globalisé, ils sont perçus comme moins développés.

Nous estimons que les faiblesses de la formation initiale, constatées grâce aux résultats de l'enquête, sont en grand partie dues à divers facteurs qui conditionnent son développement. Parmi ces enjeux, nous pouvons mentionner le nombre insuffisant d'heures d'étude de la langue, la faible exposition à la langue et la culture francophone, la quantité restreinte de formateurs expérimentés pour enseigner les composantes linguistiques de spécialité, le manque d'équipement en ressources technologiques dans plusieurs établissements de formation, ainsi que la charge horaire des formateurs. À ces difficultés s'ajoutent également le manque de reconnaissance de la place du français dans le système éducatif péruvien et la présence des programmes de formation initiale en français exigeant plus d'implication de la part des autorités universitaires dans le but de les redéfinir et de les moderniser, en adéquation avec les changements sociétaux d'aujourd'hui. En nous intéressant à cette situation, la question suivante se posait : Est-il nécessaire de se former en français en dehors de la formation universitaire ? Selon notre expérience, nous pouvons affirmer que dans la formation initiale en français langue étrangère dans notre pays, certaines universités ne demandent pas d'avoir des connaissances de base en français pour intégrer cette formation, tandis que d'autres vont l'exiger comme condition nécessaire.

Nous avons, à ce sujet, recueilli des informations à propos de la participation des enseignants à des cours de français dans des centres de langues, ces derniers effectués en dehors de la formation universitaire. L'enquête réalisée montre que 47.3 % du public a suivi des cours de langue en dehors de l'université, alors que 52.7 % se sont contentés de la formation universitaire.

Le graphique suivant illustre les périodes au cours desquelles les enseignants péruviens de français interrogés ont suivi des cours de langue en dehors de leur formation universitaire (avant, après ou en parallèle aux études de licence). L'objectif était d'évaluer la nécessité d'assister à des cours de formation complémentaire en français destinés à consolider les compétences linguistiques et culturelles des futurs enseignants.



Graphique 2. Suivi des cours de français dans un centre de langues

Ces données montrent, tout d'abord, une prédominance de la formation complémentaire en français en parallèle des études de formation initiale. Cela pourrait se traduire par des lacunes perçues lors de la formation en licence, incitant les étudiants à chercher un renforcement linguistique supplémentaire en français, afin de se mettre à niveau pour mieux suivre les cours et avoir une meilleure maîtrise de la langue. Une formation complémentaire après les études universitaires peut révéler que les études de formation initiale n'ont pas été suffisantes pour garantir le niveau de compétence linguistique requis pour l'enseignement de la langue, ce qui a conduit les diplômés à poursuivre leur apprentissage vraisemblablement sous forme de formation continue. En ce qui concerne la formation en langue française avant l'entrée en licence, cela montre que, pour certains, l'accès à ce niveau d'études s'est fondé sur des compétences linguistiques

déjà acquises, sans doute indispensables pour réussir dans ce parcours universitaire. Ce phénomène pourrait probablement s'expliquer par la diversité de programmes d'études en formation initiale dans les universités du pays. Ces derniers sont conçus indépendamment selon leurs réglementations des politiques éducatives du pays, les potentiels financiers et institutionnels, les besoins socio-culturels et les contextes géographiques spécifiques, entre autres¹⁸.

Un autre défi qui touche la formation des enseignants de français au Pérou est l'étude de la phonétique et de la phonologie du français. Celles-ci sont deux disciplines fondamentales de la linguistique, nécessaires pour la compréhension et la maîtrise de la langue. Abry et Chalaron (2010) évoquent qu'une sensibilisation aux phénomènes phonétiques ou phonologiques favorise la compréhension et l'expression orales dans la langue cible. Les autrices soulignent également qu'une maîtrise correcte du code phonétique permet une meilleure clarté à l'oral. Malgré ces faits, ces domaines linguistiques sont dispensés dans très peu d'établissements universitaires. On compte seulement trois universités péruviennes qui proposent ces enseignements¹⁹. Cette absence est, hypothétiquement due au manque de formateurs spécialisés dans ce domaine, ainsi qu'à l'absence de réglementations et directives claires des institutions supérieures en ce qui concerne la conception des programmes d'études en français langue étrangère.

3. Étude réalisée auprès des enseignants de français langue étrangère

Grâce aux informations recueillies lors de l'enquête virtuelle, nous parlerons dans cette section des enseignants de FLE qui ont participé à l'étude. Nous intégrerons également des réflexions et des attentes de

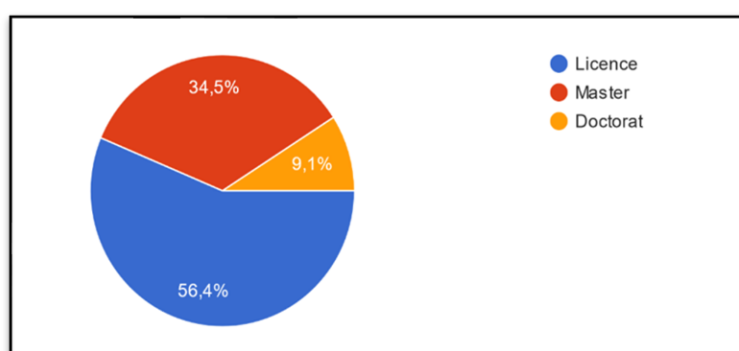
¹⁸ La loi des universités N°30220 comprend la création des établissements de formation supérieure, le fonctionnement, le contrôle ainsi que le procédé de fermeture des établissements. Cette loi concerne également la promotion de l'amélioration permanente de la qualité des formations universitaires, ainsi que l'exercice de leur autonomie. Ministère de l'éducation du Pérou. [En ligne] : <https://www.gob.pe/institucion/minedu/normas-legales/118482-30220> [consulté le 30 janvier 2024].

¹⁹ Selon les informations trouvées sur les sites web universitaires, il s'agit de l'université d'éducation Enrique Guzman y Valle à Lima, l'université nationale San Agustín à Arequipa et l'université nationale Pedro Ruiz Gallo à Chiclayo.

ces derniers concernant l'amélioration des programmes d'études de formation initiale en FLE au sein des établissements universitaires dans notre pays.

3.1. Les enseignants de FLE participants

Notre enquête a compté sur l'implication de 55 collègues péruviens de français langue étrangère. Il s'agissait de 36 femmes et 19 hommes dont 40 % d'entre eux sont de jeunes enseignants de moins de 30 ans. Les informations obtenues révèlent que les enseignants participant à cette étude sont issus de six universités péruviennes : l'université Nationale de San Martin UNSM à Tarapoto, l'université Nationale de l'Amazonie péruvienne UNAP à Iquitos, l'université Pedro Ruiz Gallo UPRG à Chiclayo, l'université d'éducation Enrique Guzman y Valle à Lima, l'université Nationale de Trujillo UNT dans la ville de Trujillo et l'université Nationale del Santa dans la ville de Chimbote. Concernant le niveau d'études de formation universitaire, 56,4 % des enseignants de FLE détiennent une licence, tandis que 34,5 % possèdent un Master et 9,1 % des participants a effectué des études de doctorat. Nous rappelons ici que le système d'enseignement universitaire au Pérou²⁰ conçoit les études de licence sur 5 ans (*nivel pregrado*) et les études de master sur 2 ans et de doctorat sur 3 ans (*nivel postgrado*).



Graphique 3. Niveau de formation professionnelle

²⁰ Guía sobre el sistema de educación universitaria: República del Perú. [En ligne] : <https://cdn.www.gob.pe/uploads/document/file/3628065/Gu%C3%ADa%20sobre%20el%20Sistema%20de%20Educaci%C3%B3n%20Universitario%20-%20Rep%C3%BAblica%20del%20Per%C3%BA.pdf> [consulté le 02 février 2024].

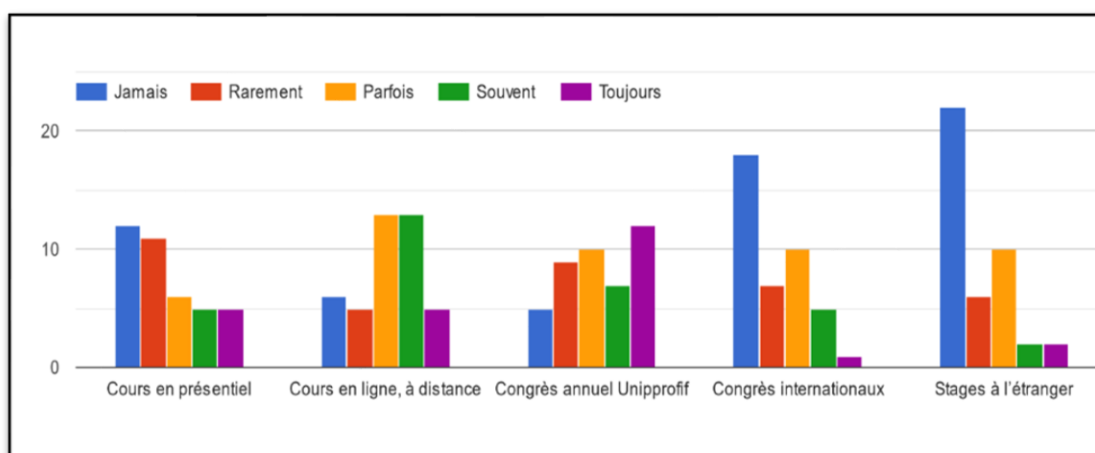
Tous les enseignants sont actuellement en exercice et enseignent le français, parmi lesquels,

- 34,5 % effectuent une activité professionnelle en collèges.
- 27,3 % sont formateurs en établissements universitaires
- 23,6 % sont enseignants en centres de langues
- 14,6 % exercent le métier en écoles primaires.

Certains d'entre eux ont précisé qu'ils effectuent également des enseignements en français langue étrangère en tant que formateurs indépendants dans des clubs francophones, ainsi que dans des entreprises privées.

L'étude apporte des chiffres positifs concernant l'intérêt des enseignants pour la formation continue en français, malgré certaines restrictions d'ordre financier, géographique, administratif ou dues à leur charge de travail, 70 % des enquêtés sont impliqués dans une perspective de formation régulière tandis que 30 % manifeste le contraire.

Le graphique suivant montre la fréquence et les modalités de formation continue. Celui-ci illustre la participation des enseignants de français péruviens à différentes formes de formation continue, en distinguant cinq modalités : cours en présentiel, cours en ligne ou à distance, congrès annuels organisés par l'association de professeurs de français du pays *Uniprofif*, congrès internationaux et stages à l'étranger.



Graphique 4. Fréquence et modalités de formation continue

Selon les résultats, les cours en présentiel sont les moins suivis par les enseignants de français, ce qui peut être associé à des contraintes d'ordre économique, géographique ou éventuellement institutionnelles tel que l'impossibilité de s'absenter pendant les heures de travail (... quel genre ?). En revanche, les cours en ligne se présentent comme la modalité la plus pratiquée, notamment en raison de leur accessibilité, leur diversité de choix, leur flexibilité ainsi que leur coût généralement inférieur par rapport aux autres options présentées. Plusieurs enseignants enquêtés ont précisé les ressources en ligne les plus fréquentées, notamment les journaux en ligne, *TV5 Monde*, *RFI*, la revue *Le Français dans le monde*, webinaires et des modules de formation, et des *MOOC* spécifiques au métier.

Nous constatons que le congrès annuel proposé par l'association *Unipprofif* occupe une place essentielle dans le développement professionnel des enseignants de français dans le pays. Cet événement rassemble, selon nos expériences, un nombre significatif d'enseignants et constitue un lieu de rencontre et d'échange professionnel à l'échelle nationale.

En revanche, les données présentées montrent une faible participation aux opportunités de formation continue à l'étranger (stages et congrès internationaux). Cela met en évidence un manque d'occasions d'immersion et d'interactions directes avec des environnements francophones authentiques, qui sont pourtant indispensables pour perfectionner les compétences linguistiques et renouveler le savoir-faire pédagogique. Les obstacles sont, selon nos expériences, la plupart du temps liés à des limitations financières, de la disponibilité de temps insuffisante, ainsi qu'à un manque de soutien institutionnel comme mentionné auparavant.

Malgré les difficultés pour se former en présentiel et l'accès à la formation continue à l'échelle internationale, nous observons qu'une grande majorité des enseignants est engagée dans une approche dynamique de se mettre à niveau, de consolider des domaines linguistiques spécifiques, de moderniser leurs pratiques pédagogiques, ainsi que de rester en contact permanent avec la langue grâce à la formation en ligne. Ces résultats coïncident avec une étude réalisée en 2021 auprès d'un groupe d'enseignants de l'université nationale de San Martin UNSM à

Tarapoto concernant la formation continue²¹. Ils ont manifesté un profond intérêt pour la formation continue en français, surtout si celle-ci est axée sur des besoins spécifiques à chaque région.

Fort est de constater qu'aujourd'hui Internet offre aux enseignants de français péruviens, un éventail d'opportunités pour se former en continu, permettant, d'une part, d'enrichir et dynamiser leurs compétences professionnelles, d'accéder aux ressources pédagogiques en ligne et de développer des compétences numériques, et, d'autre part, d'adhérer à des réseaux d'enseignants de français du monde entier et de mutualiser leurs expériences professionnelles, ainsi que de pouvoir suivre l'actualité du monde francophone.

3.2. Réflexions et attentes des formateurs à propos des programmes de formation initiale en français

Les enseignants occupent une place centrale dans la formation de nouvelles générations de professionnels. Selon nous, leur expertise fondée sur la pratique pédagogique quotidienne, leur compréhension des enjeux éducatifs et leur engagement pour la réussite des étudiants ont une valeur essentielle. C'est pourquoi nous avons jugé bon de recueillir, par le biais de cette étude, des réflexions et appréciations des enseignants à propos des formations initiales en français. Quels aspects positifs ? Quelles faiblesses ? Quelles améliorations envisager ?

Les aspects positifs réunissent la présence des formateurs expérimentés et profondément engagés dans l'enseignement de la langue, l'utilisation des méthodologies d'enseignement pertinentes, les cours de littérature et phonétique du français, l'accès plus régulier à des intervenants natifs et la mise en place d'activités culturelles francophones, qui demandent une implication plus active des étudiants, sont des éléments favorables et encourageants dans la formation de nouveaux formateurs en FLE.

En revanche, parmi les fragilités des programmes d'études en formation initiale figurent le nombre d'heures insuffisantes d'apprentissage de la langue, la précarité dans l'exigence des compétences de production orale et

²¹ Mémoire de Master. Didactique des langues « La nécessité d'un programme de formation continue pour les enseignants de français langue étrangère FLE de l'université nationale de San Martín à Tarapoto au Pérou ». Université Jean Monnet à Saint-Etienne, France. Juin 2021.

écrite, l'absence de cours de phonétique et de phonologie dans certains établissements de formation, le manque de dynamisme et des stratégies innovantes en classe, la précarité de matériel bibliographique et de technologies en classe et le nombre réduit d'échanges internationaux.

Nombreuses ont été les réflexions partagées lors de cette étude, lesquelles permettent de formuler quelques recommandations des enseignants, notamment :

1. Une augmentation du nombre d'heures d'étude de la langue, souhaitable dès les premiers semestres, ce qui pourrait permettre une immersion linguistique plus conséquente ;
2. Une diversification des unités d'enseignement en français dans le programme d'études. Il s'agirait d'envisager, par exemple, l'étude de la phonétique et de la phonologie du français, ainsi que les domaines d'ouverture culturelle tels que l'histoire, la littérature, les arts, l'interculturel et la civilisation des cultures francophones, puisque la formation des enseignants doit être constituée, selon Porcher, de deux grandes dimensions : la dimension linguistique et la dimension culturelle (2004 : 98).
3. L'intégration de nouvelles technologies en classe de français, afin de moderniser l'enseignement et favoriser la motivation des étudiants, par exemple l'utilisation de l'intelligence artificielle, l'accès à une multitude de ressources et outils pédagogiques en ligne (plateformes, vidéos, jeux interactifs, etc.) et en créant des situations de contact avec des francophones via les forums de discussion, facilitant ainsi une meilleure compréhension linguistique et une plus grande ouverture culturelle.
4. Favoriser le développement des compétences de production écrite et orale, cette dernière, nécessitant un investissement plus conséquent, car celle-ci permet d'interagir efficacement dans les diverses situations de la vie quotidienne.

5. La mise en place des séances de préparation à la certification internationale DELF-DALF pour les futurs diplômés, celles-ci pouvant s'insérer selon la progression des savoirs et des compétences linguistiques, afin qu'ils puissent certifier la maîtrise d'un niveau de langue précis. Ceci faciliterait notamment l'accès aux postes d'emploi exigeant la maîtrise du français et à des formations à l'international.
6. Renforcer la professionnalisation des enseignants en développant une politique nationale de formation continue. Ce qui faciliterait l'accès à la formation permanente (en présentiel) à un nombre plus important d'enseignants de français.
7. Travailler conjointement avec les institutions françaises implantées dans le pays, dans le but d'élargir les accords de collaboration avec la France et les pays francophones. Ceci faciliterait significativement la mobilité internationale des enseignants et des étudiants. Il serait souhaitable qu'un nombre plus élevé d'enseignants et de futurs enseignants puissent bénéficier de séjours linguistiques, d'échanges académiques ou d'études de postgrade dans les pays francophones.

Ce dernier point représente une source considérable d'apprentissages au niveau linguistique et culturel, mais également d'ouverture à des perspectives et contextes différents qui pourront déclencher des réflexions profondes visant à la transformation des mentalités et des paradigmes sociétaux²². En effet, participer à des échanges linguistiques internationaux procure de nombreux bénéfices qui vont bien au-delà de la maîtrise de la langue. Ces expériences favorisent le développement personnel, l'enrichissement culturel et l'ouverture sur le monde, tout en facilitant l'adaptation dans une société de plus en plus globalisée.

²² Université Ricardo Palma. *Importancia del aprendizaje de lenguas extranjeras para la formación profesional*. [En ligne] : <https://www.urp.edu.pe/file/id/38218/n/aprendizaje-lenguas-extranjeras.pdf> [consulté le 05 février 2024].

Conclusion

Au cours de cette étude, nous avons constaté que la formation des enseignants de français langue étrangère au Pérou fait face à de nombreux défis significatifs, tant en formation initiale qu'en continue. L'analyse des programmes de formation, conjuguée aux témoignages des enseignants en exercice, révèle à la fois des forces notables et des fragilités en matière d'adéquation pédagogique et de professionnalisation du métier d'enseignant de français.

Les attentes des enseignants concernent une amélioration des programmes d'études en français, notamment à travers une diversification des unités d'enseignement, l'intégration de nouvelles technologies et l'élargissement de dispositifs d'échanges internationaux. Ils attendent également un renforcement de la formation continue, afin de mieux accompagner les enseignants dans leur pratique pédagogique. De plus, l'accès à la certification internationale et la coopération conjointe avec les institutions francophones sont perçus comme des leviers essentiels pour valoriser la maîtrise du français et ouvrir de nouvelles perspectives professionnelles.

Ces constats invitent à repenser les contenus, les approches méthodologiques et les partenariats entre universités et les organismes français présents dans le pays, ainsi que les autorités éducatives nationales afin de promouvoir une formation plus cohérente, contextualisée et durable qui vise à renforcer et améliorer la qualité et la pertinence de la formation des enseignants de FLE au Pérou, et, par extension, de contribuer au rayonnement et à la vitalité de la langue française dans notre pays.

Bibliographie

Abry, D., Chalaron, M-L. 2010, *Les 500 exercices de phonétique*. Paris : Hachette livre France.

Anaya Ponce, B. 2022, *Importancia del aprendizaje de lenguas extranjeras para la formación profesional*, Universidad Ricardo Palma. [En ligne] : <https://file.urp.edu.pe/file-urp-20250630-084026-231-823686293ca0beae.pdf> [consulté le 02 janvier 2024].

Barthelemy, F., Groux, D., Porcher, L. 2011. *Cent mots pour Le français langue étrangère*. Paris : éditions L'Harmattan.

Causa, M. (sous Dir.), De Ketele, J-M. (Dir.) 2012. *Formation initiale et profils d'enseignants de langues. Enjeux et questionnements*. Bruxelles : De Boeck supérieur.

Conseil de l'Europe. 2001. *Un cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*. Paris : Didier.

Cuenca, R. 2015. *La educación universitaria en el Perú. Democracia, expansión y desigualdades*. edición IEP instituto de estudios peruanos. [En ligne] : <https://repositorio.minedu.gob.pe/handle/20.500.12799/4786> [consulté le 10 février 2024].

Cuq, J-P. (dir.) 2003. *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. Asdifle, Paris : CLE international.

Cuq, J-P., Gruca, I. 2005. *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. PUG, Presses Universitaires de Grenoble.

Porcher, L. 2004. *L'enseignement des langues étrangères*. Paris : Hachette éducation.

Retana Calderón, R., Sánchez Murillo, J. 2015, « *La formation continue des enseignants de français langue étrangère au Costa Rica : réalités, perspectives et défis* ». [En ligne] : <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/5634883.pdf> [consulté le 18 décembre 2023].

SUNEDU Guide sur le système d'éducation universitaire : République du Pérou. [En ligne] : <https://cdn.www.gob.pe/uploads/document/file/3628065/Gu%C3%ADa%20sobre%20el%20Sistema%20de%20Educaci%C3%B3n%20Universitario%20-%20Rep%C3%ABlica%20del%20Per%C3%BA.pdf> [consulté le 11 février 2024].

Tagliante, C. 2006. *La classe de langue – Techniques et pratiques de classe*. Paris : CLE international.

Tadeo Domínguez, J. I. Juin 2021. *La nécessité d'un programme de formation continue pour les enseignants de français langue étrangère FLE de l'université nationale de San Martín à Tarapoto au Pérou*. Mémoire de Master en Didactique des langues, Université Jean Monnet à Saint-Etienne.

Vilchez Silva, M. 2019. *Percepciones de los docentes de francés sobre el programa de formación continua de un instituto de segundo idioma de Lima Metropolitana*, Pontificia Universidad Católica del Perú. [En ligne] : https://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/bitstream/handle/20.500.12404/15363/V%C3%8DLCHEZ_SILVA_MARGARITA.pdf?sequence=1&isAllowed=y [consulté le 28 janvier 2024].



© *Synergies France*, n° 18, Année 2024.

Revue du GERFLINT.

ARK : <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb42701579v>

Bibliothèque nationale de France - Décembre 2024 -

Éléments sous droits d'auteur.

<https://gerflint.fr/>

<https://gerflint.fr/synergies-france>

